

# SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE



B O S N A I H E R C E G O V I N A  
F E D E R A C I J A B O S N E I H E R C E G O V I N E  
F E D E R A L N I Z A V O D Z A S T A T I S T I K U

B O S N I A A N D H E R Z E G O V I N A  
F E D E R A T I O N O F B O S N I A A N D H E R Z E G O V I N A  
I N S T I T U T E F O R S T A T I S T I C S O F F B & H

GODINA / YEAR VIII

SARAJEVO, 25. 08. 2015.

BROJ / NUMBER: 17.2

Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor  
*Those using data from this issue are requested to state the source*

## PROMET U UGOSTITELJSTVU II tromjesječje 2015 TURNOVER IN ACCOMMODATION AND FOOD SERVICE ACTIVITIES 2nd quarter 2015

Promet u ugostiteljstvu u drugom tromjesečju 2015. godine iznosi 54.997.867 KM što je u odnosu na isti period 2014. godine više za 13,9 %.

Turnover in accommodation and food service activities for 2nd quarter 2015 is 54.997.867 KM what is 13,9 % more in relation to the same period in 2014.

Posmatrano po vrstama ugostiteljskih objekata 60,3 % odnosi se na hotel i sličan smještaj, 32,2% na restorane i ostale objekte za pripremu i usluživanje hrane, 4,8% na objekte za pripremu i usluživanje pića, catering 2,1% i 0,6 % na odmarališta, kampove i ostali smještaj.

Viewed according by type of accommodation facilities for 2nd quarter 2015 60,3% refers to the hotels and similar accommodation, 32,2% to the restaurants and other food service facilities, 4,8% to the beverage serving facilities, catering 2,1% and 0,6% to the holiday accommodation, camps and other accommodation facilities.

**UGOSTITELJSTVO**  
*ACCOMMODATION AND FOOD SERVICE ACTIVITIES*

**PROMET U UGOSTITELJSTVU II TROMJESEČJE 2015. godine**  
*TURNOVER IN ACCOMMODATION AND FOOD SERVICE ACTIVITIES, II<sup>nd</sup> quarter 2015*

<b>U 000 KM</b>			
	<b>II tromjesečje</b> <i>II<sup>nd</sup> quarter</i>		<b>Indeks</b> <i>Index</i>
	<b>2014</b>	<b>2015</b>	$\frac{\text{IV - VI 2015}}{\text{IV - VI 2014}}$
<b>UKUPNO</b> <i>TOTAL</i>	<b>48.295</b>	<b>54.998</b>	<b>113,9</b>

**PROMET PO VRSTAMA UGOSTITELJSKIH OBJEKATA**  
*TURNOVER BY TYPES OF ACCOMMODATION FACILITIES*

<b>Hoteli i sličan smještaj</b> <i>Hotels and similar accommodation facilities</i>	28.458	33.135	116,4
<b>Odmarališta, kampovi i ostali smještaj</b> <i>Holiday accommodation, camps and other accommodation facilities</i>	168	348	207,1
<b>Restorani i ostali objekti za pripremu i usluživanje hrane</b> <i>Restaurants and other food service facilities</i>	17.039	17.734	104,1
<b>Katering</b> <i>Catering</i>	1.007	1.144	113,6
<b>Priprema i usluživanje pića</b> <i>Beverage serving facilities</i>	1.623	2.637	162,5

**Napomena: Prethodni podaci**  
*Note: Preliminary data*

## METODOLOŠKA OBJAŠNENJA

### UGOSTITELJSTVO

Istraživanje se provodi na temelju Zakona o statistici u Federaciji BiH („Sl. Novine FBiH br 63/03 i 9/09“)

#### Izvori i metode prikupljanja podataka

Od prvog tromjesječja 2015. godine podaci o ugostiteljstvu dobiveni su iz novog redovnog statističkog istraživanja Kvartalni indikatori u hotelijerstvu i ugostiteljstvu (obrazac K KPS UG 01).

Novo istraživanje je zamjena za Tromjesečni izvještaj o ugostiteljstvu (obrazac UG – 11).

Radi održavanja dosljednosti i uporedivosti podataka prikupljaju se podaci za 2015. i retroaktivno za 2014. godinu.

Metodologija istraživanje se zasniva na Uredbi Vijeća EZ-a o kratkoročnim poslovnim statistikama br 1165/98 (aneks D) te njezinim izmjenama i dopunama.

#### Obuhvat

**Jedinice posmatranja/promatranja** su poslovni subjekti (pravne osobe/lica) koji su prema glavnoj (pretežnoj) djelatnosti registrirani prema KD BiH 2010 u području I – Djelatnosti pružanja smještaja te pripreme i usluživanja hrane (hotelijerstvo i ugostiteljstvo).

Obrtnici nisu obuhvaćeni ovim istraživanjem.

Statističko istraživanje se provodi na bazi uzorka koji je izabran iz ažuriranog Statističkog poslovnog registra Federalnog zavoda za statistiku.

Uzorkom su obuhvaćeni svi veliki i srednji poslovni subjekti dok su mali izabrani metodom slučajnog stratificiranog uzorka.

Na osnovu/temelju rezultata dobivenih uzorkom ocjenjuje se cijeli skup.

#### Definicije

**Promet** je ukupan fakturisani/fakturirani iznos koji poslovni subjekt, izvještajna jedinica, obračuna za prodane robe ili pružene usluge tokom referentnog perioda trećim licima što odgovara njihovoj tržišnoj vrijednosti. Promet ne uključuje Porez na dodanu vrijednost (PDV)

**Promet u ugostiteljstvu** obuhvaća vrijednost izvršenih ugostiteljskih usluga (hrana, piće, smještaj) i drugih usluga uobičajenih u ugostiteljstvu (prodaja suvenira, razglednica, novina, duhanskih proizvoda i dr.) bez obzira jesu li naplaćene. U vrijednost tih usluga nije uključen porez na dodanu vrijednost (PDV).

**Ugostiteljskim objektom** smatra se ugostiteljska poslovna jedinica koja u poslovnom, građevinskom i funkcionalnom pogledu čini cjelinu. S obzirom na vrstu ugostiteljskih usluga koje se u njima pružaju ugostiteljski objekti dijele se na: 1 - smještajne objekte (hoteli, kampovi i druge vrste objekata za smještaj); 2 - ugostiteljske objekte za prehranu, (restorani, barovi); 3 - catering objekte (kantine i pripremnice obroka) – Zakon o ugostiteljskoj djelatnosti ("Službene novine Federacije BiH", broj: 32/09).

## NOTES OF METHODOLOGY

### ACCOMMODATION AND FOOD SERVICE ACTIVITIES

*This survey is conducted on the bases of Law on Statistical Survey in the FB&H ("Official Gazette FB&H No. 63/03 and 9/09").*

#### **Source and methods of data collection**

*Since the 1st quarter 2015 the data on accommodation and food service activities are collected through new regular statistical report Quarterly Report of Accommodation and food service activities (form K KPS UG 01).*

*New survey is substitutes former survey Quarterly Report of Accommodation and food service activities (form UG-11).*

*In order to sustain the consistency and comparability we collect the data with previous data for 2015 and retroactive for 2014.*

*Methodology for this survey is based on Council Regulation Concerning Short Term Statistics No.1165/98 (Annex D) and its amendments.*

#### **Coverage**

*Reporting units are legal entities and their parts registered according to CA BiH 2010 under section I – Accommodation and food service activities.*

*Entrepreneurs are excluded.*

*Survey is carried out on the sample made on the basis of updated Statistical Business Register of Federal institute for statistics.*

*The sample covers all large and micro-sized entities, while small enterprises are selected by the random stratified sample method.*

*The evaluation of the whole group is based on the results obtained through samples.*

#### **Definitions**

*Turnover is a total value of all goods sold and services provided on the market in the observed period, irrespective of whether paid or not. Value added tax (VAT) is excluded.*

*Turnover in accommodation and food services activities includes the value of provided goods and non-goods services – accompanying basic hotel and restaurant services, irrespective of the fact whether the services have been paid for. VAT has not been included in the turnover.*

*Accommodation facility is a business unit, which forms a whole in the business, construction and functional sense. Depending on the type of services they provide, accommodation facilities are categorized in the following categories: 1 – accommodation facilities (hotels, camps and other accommodation facilities); 2 - facilities serving food (restaurants, bars); 3 – catering (canteens and catering) - Law on Accommodation and food services activities (Official Gazette FBiH N 32/09).*

